

Волгоградский государственный педагогический университет
Институт иностранных языков

*Посвящается
Году учителя*

**Актуальные проблемы
лингводидактики и лингвистики:
сущность, концепции,
перспективы**

Материалы
III Международной научно-практической конференции
18-20 октября 2010 г.

**Том 2. Актуальные проблемы
лингвистики**

Волгоград
«Парадигма»
2010

ББК 74.580 + 81.0

А 12

Научный редактор -
доктор педагогических наук, профессор Л.А. Милованова

Организационный комитет конференции выражает благодарность Волгоградскому представительству фирмы «Релод» за спонсорскую помощь в проведении конференции и издании ее материалов.

А 12 Актуальные проблемы лингводидактики и лингвистики: сущность, концепции, перспективы: материалы III Международной научно-практической конференции / под ред. Л.А. Миловановой. Т.2. Актуальные проблемы лингвистики. Волгоград: Парадигма, 2010. – 408 с.
ISBN 978-5-903601-34-9

Предлагаемые читателю материалы II Международной научно-практической конференции представлены в двух томах: Т.1. Актуальные проблемы лингводидактики и Т.2. Актуальные проблемы лингвистики.

Во втором томе представлены статьи исследователей из Астрахани, Владивостока, Волгограда, Волжского, Воронежа, Горловки, Грозного, Железноводска, Ижевска, Кемерово, Красноярска, Москвы, Нижнего Новгорода, Оренбурга, Ростова-на-Дону, Санкт-Петербурга.

Обсуждаются актуальные вопросы лингвокультурологии, коммуникативистики, теории дискурса, социолингвистики и прагмалингвистики.

Адресуется преподавателям иностранных языков, аспирантам, магистрантам и студентам

ББК 74.580

Статьи печатаются в авторской редакции.

© Сост. и общ. ред. Л.А. Милованова 2010.

© Коллектив авторов. 2010.

ISBN 978-5-903601-34-9

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ СЕМАНТИКИ ПРОБЛЕМАТИЧНОГО

Оленчук О.Г.

*Удмуртский государственный университет,
г. Ижевск*

Одной из основных функций языка является номинативная функция, суть которой заключается в именовании объектов (предметов, явлений, событий) действительности средствами языка. Вместе с тем процесс номинации не происходит произвольно, но представляет собой результат процесса познания человеком объектов действительности, связей, существующих между явлениями действительности. Однако, человек не всегда способен до конца познать характер объектов, явлений, событий. В таком случае речь идет о незавершенном характере знания говорящего субъекта относительно предметов, явлений, событий окружающего его мира.

Именно категория проблематичности отражает незавершенный характер знания субъекта, один из аспектов гносеологической стороны процесса познания. Оценивая явления или события действительности с точки зрения их соответствия или несоответствия имеющейся у субъекта познания информации об этой действительности, он (субъект) раскрывает свое, субъективное отношение к содержанию продуцируемого высказывания, при этом отражая в нем объективно существующие или несуществующие связи между объектами, явлениями, событиями действительного мира. Поэтому мы полагаем, что категория проблематичности носит субъективный характер.

Исследуемая нами категория проблематичности отражает отношение говорящего к содержанию высказывания с точки зрения его соответствия или несоответствия действительности. Данная функция – функция категории модальности, понимаемой нами как «как комплекс актуализационных категорий, характеризующих с точки зрения говорящего отношение препозитивной основы содержания высказывания к действительности по доминирующим признакам реальности/ирреальности» (Бондарко, 1990, с.59). Проблематичность включается нами в состав категории модальности в качестве одного из конституентов данной категории.

Языковыми средствами выражения тех или иных модальных значений могут выступать единицы разных языковых уровней: начиная с лексического и заканчивая синтаксическим, на что указывают многие исследователи категории модальности (Ильиш Б.А., Трунова О.В., Зеленщиков А.В., Беляева Е.И., Бондарко А.В., Немец Г.П., Петров Н.Е., Сабанеева М.К., Хрычиков Б.В., Чибук А.В., Щербатюк Э.Е., Зайнуллин М.В., Гильфанов Р.Т., Дуброва А.С., Серебрякова Г.А. и др.). Так, например, в работе Беляевой Е.И. указывается, что план выражения микрополей, составляющих поле модальности включает «единицы разных уровней языка» (Беляева, 1987, с. 24). Золотова Г.А. указывала на то, что «во многих предложениях можно обнаружить совокупность разных средств выражения модальности» (Золотова, 1962, с.66).

В рамках данной статьи мы остановимся на лексических средствах репрезентации значения проблематичности, относящихся к классу самостоятельных частей речи, а именно имен существительных, имен прилагательных, глаголов и отчасти наречий. Исходным моментом для отбора лексического материала стали лексическая единица «ПРОБЛЕМАТИЧНОСТЬ», и однокоренные ей лексемы «ПРОБЛЕМАТИЧНЫЙ», «ПРОБЛЕМАТИЧЕСКИЙ», «ПРОБЛЕМАТИЧНО».

Первым этапом стало изучение дефиниций данных лексических единиц, приводимых в толковых словарях русского языка под редакцией 1) С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой, 2) Т.Ф. Ефремовой, 3) Д.В. Дмитриева, 4) С.А.Кузнецова, а также в Малом Академическом Словаре. В результате исследования дефиниций было выявлено, что лексема «ПРОБЛЕМАТИЧНОСТЬ» не имеет собственного определения, она определяется через прилагательное «ПРОБЛЕМАТИЧНЫЙ»: ПРОБЛЕМАТИЧНОСТЬ – отвлеченное существительное, опредмеченное свойство по значению прилагательного «ПРОБЛЕМАТИЧНЫЙ». ПРОБЛЕМАТИЧНЫЙ/ ПРОБЛЕМАТИЧЕСКИЙ, в свою очередь, определяется как 1) предположительный, являющийся еще проблемой, недоказанный; 2) маловероятный, сомнительный. Данная дефиниция позволяет провести компонентный анализ лексем, входящих в нее: «ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ», «НЕДОКАЗАННЫЙ», «МАЛОВЕРОЯТНЫЙ» И «СОМНИТЕЛЬНЫЙ». Согласно выдвинутой нами гипотезе, именно эти лексемы, а также однокоренные им слова, относящиеся к лексико-грамматическому классу имен

существительных, составят ядро лексического поля категории проблематичности.

Поэтапное развертывание значений данных лексем показало, что ключевыми семами плана содержания категории проблематичности выступают семы [сомнительный] и [недостоверный]. Данные семы тесно связаны с семой [неполное знание], которая носит субъективный характер, поскольку привязана к познающему субъекту, и которая, по сути, является каузатором сомнительного и недостоверного характера явления/события действительности.

Мы полагаем, что основными лексическими единицами, выражающими данное значение в языке станут лексемы «ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ», «НЕДОКАЗАННЫЙ», «МАЛОВЕРОЯТНЫЙ» и «СОМНИТЕЛЬНЫЙ», а также однокоренные им слова и синонимы всех этих лексем. Проведенный анализ дефиниций синонимов существительного «ПРОБЛЕМАТИЧНОСТЬ» подтвердил нашу гипотезу о том, что ядерной семой категории проблематичности является сема [сомнение], под которой мы понимаем отсутствие уверенности говорящего в действительности, возможности либо необходимости объективного существования какого-либо факта, явления, события. Основной лексемой выражающей данное значение является лексема «СОМНИТЕЛЬНОСТЬ». Она и будет ядром лексического поля проблематичности. Возможность выделения данной лексемы в качестве ядерной была подтверждена при исследовании эквивалентов лексем «ПРОБЛЕМАТИЧНЫЙ», или «ПРОБЛЕМАТИЧЕСКИЙ», и «ПРОБЛЕМАТИЧНОСТЬ» в ряде европейских языков: английском, немецком, французском и испанском, - и сравнением эквивалентов данных лексем с эквивалентами лексем «СОМНИТЕЛЬНОСТЬ» и «СОМНИТЕЛЬНЫЙ» в этих же языках.

Так в немецком языке в качестве эквивалентов лексических единиц «ПРОБЛЕМАТИЧНЫЙ» и «ПРОБЛЕМАТИЧЕСКИЙ», выступающих как синонимы в русском языке, в немецком языке приводятся лексемы «zweifelhaft» (буквально – «наличие сомнения»), «fraglich» («сомнительный», «спорный», «проблематичный»), «fragwürdig» («сомнительный»). Эквивалентами русской лексемы «СОМНИТЕЛЬНЫЙ» в словаре указываются лексемы «zweifelhaft» и «fragwürdig» (в значении «не внушающий доверия»), а также verdächtig (в значении «подозрительный»).

Во французском языке русской лексеме «ПРОБЛЕМАТИЧНЫЙ» соответствует лексема *problématique*, при анализе в толкования которой мы видим лексемы «*douteux*» («*сомнительный*») и «*incertain*» («*неуверенный*», «*сомнительный*», «*ненадежный*»). Эти же лексемы мы встречаем в качестве эквивалентов прилагательного «СОМНИТЕЛЬНЫЙ».

В английском языке в качестве эквивалента лексемы «ПРОБЛЕМАТИЧНЫЙ» указывается слово «*problematic(-al)*», в обратном переводе которого мы встречаем лексему «*сомнительный*» наряду с лексемами «*спорный*» и «*проблематический*». В толковании лексемы «*problematic(-al)*» присутствует лексема «*uncertain*», значение которой толкуется через лексические единицы «*doubtful*» (буквально: «*полный сомнения*») и «*questionable*» (буквально: «*обладающий качествами вопроса*»). При обращении к словарям за переводом лексической единицы «СОМНИТЕЛЬНЫЙ» мы также обнаруживаем слова «*doubtful*» («*сомнительный*», «*неопределенный*», «*подозрительный*») и «*questionable*» («*сомнительный*», «*ненадежный*», «*не внушающий доверия*», «*подозрительный*»).

В качестве эквивалентов лексемы русского языка «ПРОБЛЕМАТИЧНОСТЬ» в немецком языке, помимо слова «*das Problematische*», указываются лексические единицы «*das Fragliche*» («*Frage*» «*вопрос*», + «*-lich*» суффикс прилагательного, указывающий на принадлежность, близость, сходство с кем-либо, с чем-либо по качеству, свойству = нечто, похожее на вопрос) и «*das Ungeklärte*» («*un-*» префикс существительного, означающий отрицание, «*geklärt*» «*разрешенность*», «*выясненность*» = «*невьясненность*»), означающие «сомнительность», «спорный момент» и «невьясненность», «неопределенность» соответственно. Эквивалентом существительного «СОМНИТЕЛЬНОСТЬ» в немецком языке являются существительные «*das Fraglichkeit*» («*-keit*» – суффикс существительного женского рода, образующее названия качеств, свойств, состояний) и «*das Unsicherheit*» («*не*» + «*надежный*»/ «*уверенный*»/ «*достоверный*» + суффикс существительного женского рода, образующее названия качеств, свойств, состояний = «*ненадежность*», «*неуверенность*», «*недостоверность*»). Обратный перевод первой из этих двух лексических единиц на русский язык представлен лексическими единицами «*сомнительность*», «*спорность*», «*проблема-*

тичность» а второй – «сомнительность», «ненадежность», «неуверенность», «неопределенность».

И во французском и в английском языках в качестве эквивалентов существительного «ПРОБЛЕМАТИЧНОСТЬ» выступают словосочетания: «problematical character» (англ.) и «le caractère problématique» (фр.) (буквально «проблематичный характер»), – которые отсылают нас к толкованию значения описанных выше прилагательных в английском и французском языках.

В английском языке существительное «doubtfulness», предлагаемое А.И. Смирницким в качестве эквивалента лексической единицы «СОМНИТЕЛЬНОСТЬ», является результатом сложения прилагательного «doubtful» и суффикса существительного «-ness», образующего названия качеств, свойств, состояний. Подробное описание прилагательного «doubtful» дано выше.

На французский язык лексема «СОМНИТЕЛЬНОСТЬ» переводится как «incertitude» (буквально: «отсутствие уверенности», «отсутствие убежденности», «отсутствие достоверности»), толкующееся как «*qualité de ce qui est incertain, indéterminé, douteux*» (качество чего-либо, что является неясным, неопределенным, сомнительным), при этом необходимо отметить, что все три лексемы: «incertain», «indéterminé», «douteux» – могут быть переведены на русский язык как «сомнительный».

Таким образом, в русском языке значение проблематичности могут репрезентировать следующие лексические единицы, относящиеся а) к лексико-грамматическому классу **имен существительных**: *бездоказательность, беспочвенность, голословность, гадательность, гипотетичность, дискуссионность, маловероятность, небесспорность, недостоверность, недоказанность, неподтвержденность, неправдоподобность, непроверенность, необоснованность, подозрительность, предположительность, проблематичность, случайность, сомнительность, спорность*; б) к лексико-грамматическому классу **имен прилагательных**: *бездоказательный, беспочвенный, голословный, гадательный, гипотетический/ гипотетичный, дискуссионный, маловероятный, небесспорный, недостоверный, недоказанный, неподтвержденный, неправдоподобный, непроверенный, необоснованный, подозрительный, предположительный, проблематический/ проблематичный, случайный, сомнительный, спорный*.

Выделенные нами лексические единицы передают значение проблематичности и имеют в компонентном составе значения сему [сомнение], обусловленное семой [незавершенность [знания]].

Помимо существительных и прилагательных, способных передавать семантику проблематичного действия, необходимо отметить **наречия**. Однако данный ряд лексических единиц пока недостаточно изучен нами, и на данном этапе мы можем лишь перечислить нескольких наречий в русском языке. Это такие наречия как, например, «бездоказательно», «голословно», «неправдоподобно», «необоснованно», «случайно», «подозрительно».

Репрезентировать значение проблематичности также могут лексемы, относящиеся к лексико-грамматическому классу **глаголов**. Необходимым условием отбора лексики было наличие в составе дефиниции семы [сомнение], обусловленное семой [незавершенность [знания]] Таким образом, мы получили синонимический ряд к исходной лексеме «СОМНЕВАТЬСЯ» не только в русском, но и в английском, немецком и французском языке. Данные синонимы представлены в таблице 1.

Таблица 1

Глаголы, репрезентирующие сему [сомнение] в русском, английском, французском и немецком языках.

<i>русский язык</i>	<i>английский язык</i>	<i>французский язык</i>	<i>немецкий язык</i>
сомневаться	to doubt, to question, to query	douter de, mettre en doute	zweifeln, bezweifeln
гадать	to guess	faire des supposition	mutmaßen
подозревать	to suspect	soupçonner (de qch)	vermuten
предполагать	to suppose, to assume, to presume, to conjecture, to surmise	supposer, présumer	vermuten
спорить	to argue, to bet, to wager	parier, faire un pari	wetten

Изучение эквивалентов данной лексической единицы также показало наличие семы [сомнение] в компонентном составе как

исходного глагола «СОМНЕВАТЬСЯ», так и его синонимов «ГАДАТЬ», «ПОДОЗРЕВАТЬ», «ПРЕДПОЛАГАТЬ», «СПОРИТЬ».

Данные единицы были отобраны методом сплошной выборки, а также путем поиска однокоренных слов к уже найденным лексическим единицам. При отборе лексических единиц, их толкований и переводов были использованы различные словари как в печатном, так и в электронном варианте.

Литература

Беляева Е.И. Речевой аспект категории модальности // Функционирование языковых единиц в речи и в тексте. Межвузовский сборник научных трудов.- Воронеж: Издательство Воронежского университета, 1987. - С.23-32.

Бондарко А.В. Вступительные замечания // Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. Ленинград: «Наука», Ленинградское отделение, 1990.- С.3-67.

Золотова Г.А. О модальности предложения в русском языке // Филологические науки, №4, 1962. – С. 65-79.

СЕМАНТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ ИНТЕНСИВНОСТИ. ОБЩИЕ ПРОБЛЕМЫ

Остринская Н.Н.

*Волгоградский государственный
педагогический университет,
г. Волгоград*

Интенсивность – это определенное свойство языковой единицы, направленное на усиление ее характерных признаков. Сущность категории интенсивности заключается в выражении дополнительных количественных и качественных характеристик объектов, их свойств. Категория интенсивности связана с эмоциональным аспектом высказывания, с вопросами экспрессивной стилистики, категориями оценочности и аргументативности. Чаще всего проводится параллель между интенсивностью и определенными количественными характеристиками. Так, например, по мнению непререкаемых авторитетов в лингвистике, И.А. Бодуэна де Куртенэ, Ш. Балли, Э. Сепира, категория интенсивности представляет собой частную разновидность категории количества.